



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

103-е пленарное заседание

Вторник, 11 августа 2009 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Бек (Соломоновы Острова), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов: просьба о включении новых пунктов в повестку дня

Записка Генерального секретаря (A/63/238)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению представленной Генеральным секретарем в документе A/63/238 просьбы, касающейся Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года.

В документе A/63/238 Генеральный секретарь информирует Генеральную Ассамблею о своих письмах на имя председателей Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи с просьбой распространить в качестве документов как Совета Безопасности, так и Генеральной Ассамблеи письмо судьи Патрика Робинсона, Председателя Международного трибунала по бывшей Югославии, от 27 мая 2009 года и трех писем судьи Денниса Байрона, Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде, от 29 мая 2009 года, 15 июня 2009 года и 1 июля 2009 года.

В целях обеспечения возможности хода действий, предлагаемого председателями обоих трибуналов, как это изложено в их письмах Генеральному секретарю, понадобилось бы одобрение Генеральной Ассамблеи как органа, который выбирает судей обоих трибуналов.

В целях рассмотрения Ассамблеей просьб, содержащихся в этих письмах, Генеральный секретарь, действуя в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, просил включить в повестку дня шестьдесят третьей сессии Ассамблеи два дополнительных пункта, озаглавленных: «Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



1991 года» и «Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года».

Ввиду важности и срочности рассмотрения этих пунктов могу ли я, если не будет возражений, считать, что Генеральная Ассамблея соглашается с тем, что соответствующие положения правила 40 правил процедуры, в соответствии с которыми потребовалось бы проведение заседания Генерального комитета по вопросу о включении этих пунктов в повестку дня, могут не применяться?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена включить по предложению Генерального секретаря в повестку дня нынешней сессии два дополнительных пункта, озаглавленных: «Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года» и «Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года» по разделу I, «Организационные, административные и прочие вопросы»?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В своей записке Генеральный секретарь просит также, чтобы эти пункты были рассмотрены непосредственно на пленарном заседании. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея, в соответствии с просьбой Генерального секретаря, намерена рассмотреть эти пункты непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи о том, что только что включенные пункты становятся пунктами 159 и 160, соответственно, повестки дня нынешней сессии.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание на документ A/63/L.78 Генеральной Ассамблеи, распространенный по пункту 29 повестки дня, «Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ». Я напоминаю членам Ассамблеи о том, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 29 повестки дня на своем 62-м пленарном заседании 5 декабря 2008 года.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела данный проект решения, необходимо будет возобновить обсуждение пункта 29 повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена возобновить рассмотрение пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи, что на своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2008 года Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 29 повестки дня Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертому комитету).

Для того чтобы Генеральная Ассамблея безотлагательно приступила к рассмотрению данного проекта решения, распространенного в качестве документа A/63/L.78 по данному пункту, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена обсудить пункт 29 повестки дня непосредственно на пленарном заседании по разделу A, «Поддержание международного мира и безопасности»?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать,

что Ассамблея согласна немедленно приступить к рассмотрению пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 29 повестки дня (продолжение)

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Проект решения (A/63/L.78)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта решения A/63/L.78.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить государствам-членам о том, что настоящее устное выступление соответствует правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

В пункте 1 данного проекта решения Генеральная Ассамблея, «учитывая необходимость обеспечения участия государств-членов на уровне министров, постановляет перенести заседание высокого уровня на 24 сентября».

Во исполнение данного решения Ассамблеи и исходя из самых последних требований к обслуживанию конференций, переданных в Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (ДГАКУ) из отделения Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) в Нью-Йорке, предусматривается, что мероприятие высокого уровня, организуемое БАПОР, будет проводиться в Нью-Йорке 24 сентября 2009 года в виде одного заседания с одновременным устным переводом на все шесть официальных языков. Потребности в документации будут включать один итоговый документ объемом до двух страниц, напечатанных через один интервал, который должен быть распространен на всех шести официальных языках. На данный момент никакой другой документации не предусматривается.

Потребности в конференционном обслуживании данного мероприятия высокого уровня оцениваются в объеме 16 300 долл. США. Поскольку за-

ранее планируется, что конференционное обслуживание будет предоставлено за счет ресурсов, выделенных на деятельность самой Генеральной Ассамблеи в связи с резолюцией 63/91, ДГАКУ заранее предусмотрел средства для данного мероприятия. Поэтому, если Генеральная Ассамблея примет данный проект решения, не будет никаких дополнительных последствий в плане обслуживания конференций по разделу 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Потребности данного мероприятия высокого уровня в области общественной информации оцениваются в объеме 11 000 долл. США по разделу 27, «Общественная информация», бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов и включают аренду телевизионного оборудования и использование временных услуг телевизионного оператора, шести инженеров по контракту, шести помощников по сканированию и одного разработчика веб-сайта. Хотя ассигнования для осуществления предусмотренных видов деятельности не были включены по разделу 27, «Общественная информация», бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов, предполагается, что потребности могут быть удовлетворены в пределах ресурсов, уже одобренных по данному разделу на двухгодичный период 2008–2009 годов.

Соответственно, если Генеральная Ассамблея примет проект решения A/63/L.78, по бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов никаких дополнительных потребностей не возникнет.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/63/L.78, озаглавленному «Празднование шестидесятой годовщины Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения A/63/L.78?

Проект решения A/63/L.78 принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ге-

неральная Ассамблея завершает на этом рассмотре-
ние пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.